

## INHALT

|  |     |
|--|-----|
| Zur Einführung .....   | 11  |
| I.   |     |
| „Das einzige, was mich damals rettete,<br>war die Lektüre von Herbert.“<br><i>Adam Zagajewski und Ryszard Krynicki im Gespräch mit<br/>    Andreas Lawaty und Marek Zybura. Bearbeitung Piotr Przybyła</i> ..... | 21  |
| II.  |     |
| <i>Heinrich Olschowsky</i><br>Tradition in der Moderne: Vorbild und Widerspruch.<br>Zwei Varianten: Tadeusz Różewicz und Zbigniew Herbert .....  | 35  |
| <i>Rolf Fieguth</i><br>Von „Struna światła“ zu „Napis“.<br>Wandlungen in Zbigniew Herbersts Gedichtbänden .....  | 55  |
| <i>Alois Woldan</i><br>Zum Topos „Stadt“ in der Lyrik von Zbigniew Herbert .....   | 75  |
| <i>Heinrich Kirschbaum</i><br>Moral der Metapher. Zbigniew Herbersts<br>Beitrag zur polnischen Bruegheliade .....  | 93  |
| <i>German Ritz</i><br>Zbigniew Herbersts Alterslyrik .....   | 115 |
| III.   |     |
| <i>Jens Herlth</i><br>Wer sind Herbersts Barbaren? .....   | 135 |

*Jürgen Joachimsthaler †*

- Die Tücken der Wahrnehmung.  
„Im Vaterland der Mythen“ – ein deutsches  
Griechenland-Buch Zbigniew Herberts ..... 153

*Dirk Uffelmann*

- Herberts postkoloniale Antike und defensiver Nationalismus ..... 173

*Ulrich Schmid*

- Nach dem Kommunismus. Herberts  
politische Interventionen in der Dritten Republik ..... 191

## IV.

*Henryk Citko*

- Die Quellenbasis zur Erforschung der Präsenz  
Zbigniew Herberts im deutschsprachigen Kulturraum ..... 203

*Pawet Zajas*

- „Nun sitzt der Barbar einmal im Suhrkamp-Garten.“  
Zbigniew Herbert im deutschsprachigen verlegerischen  
und kulturpolitischen Feld ..... 215

*Marek Zybura*

- „Jeden Brief von Ihnen öffne ich mit Ungeduld...“  
Zum Briefwechsel zwischen Heinrich Kunstmänn  
und Zbigniew Herbert ..... 235

*Andreas Lawaty*

- Karl Dedecius und Zbigniew Herbert.  
Eine prekäre Freundschaft ..... 251

*Piotr Przybyta*

- Der Barbar, wie er in die Welt kam.  
Eine (polnisch-)deutsche Transfergeschichte ..... 297

*Bernhard Hartmann*

- Der vielfache Herr Cogito.  
Deutschsprachige Übersetzungen von  
Zbigniew Herberts Lyrik im Vergleich ..... 315

*Inhalt*

9

V.

*Artur Becker*

|   |     |
|---|-----|
| In Rovigo bin ich auch gewesen<br>und eigentlich wohne ich dort ..... | 353 |
| Werkverzeichnis von Zbigniew Herbert .....                            | 359 |
| Autorenverzeichnis .....  | 367 |
| Personenregister .....  | 373 |